



NOTICES TO MARINERS

Issue No.34(Total No.724)

Notice No.811-827

24 August 2015

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hccd@tjmsa.gov.cn Phone: +86(0)22 58873119 Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcmal@gdmsa.gov.cn Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1, Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1,GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Panjin Port	(816)
	Yingkou Port	(812),(813)
	Qinhuangdao Port	(817)
	Tangshan Port	(818)
	Bohai Gulf	(819)
	Huanghua Port	(820),(821)
East China Sea	Zhoushan Islands	(822)
Taiwan Strait	Meizhou Bay	(823),(824)
South China Sea	Dapeng Bay	(825)
	Zhujiangkou	(826)
	Yangjiang Port	(827)
	Approaches to Maoming Port	(814)
Beibu Gulf	Fangcheng Port	(815)
	Chart Correction	(811)

2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No. (T)
13001		816
13144	812	
13147	812	
13148	812,813	
21101		817
21115		817
22113		818
23001		821
24101		820,821
24112		821
24113		821
24114		820
33001		819
34123	811	
1304		819
52131		822
63111		823
63131		823,824
83001		825
84206		826
84214		826
86101		827
86301		827
87001	814	
93101	815	
93102	815	

Notices to Mariners

811.Chart Correction



Amend “(125)  甚快(9)10s” to “(125)  甚快(9)10s ” for the chart template 34123 of notice No.765 in Issue No.32 2015。

Chart 34123

812.Bohai Sea – Yingkou Port – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)枣木沟灯桩	40°41'53".6N,122°08'33".0E	★闪4s1m4M
(2)永远角灯桩	40°42'41".2N,122°09'52".7E	★闪6s11m4M
Chart	13144(with chart unchanged)[2015-435]	13147(with chart unchanged)[2013-] 13148(with chart unchanged)[2012-]
Source	Beihai Aids 041/2015	

813.Bohai Sea – Yingkou Port – Bridge Opening Mark

1)Delete bridge opening mark in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)辽河特大桥1号标	40°41'47".1N,122°11'03".6E	(1)★定红4M
(2)辽河特大桥2号标	40°41'46".3N,122°11'04".7E	(2)★定红4M
(3)辽河特大桥3号标	40°41'44".3N,122°10'59".9E	(3)★快黄4M
(4)辽河特大桥4号标	40°41'43".2N,122°11'01".6E	(4)★快黄4M
(5)辽河特大桥5号标	40°41'42".8N,122°10'58".6E	(5)★闪红4s 4M
(6)辽河特大桥6号标	40°41'42".0N,122°10'59".7E	(6)★闪红4s 4M
(7)辽河特大桥7号标	40°41'39".5N,122°10'54".7E	(7)★定绿4M
(8)辽河特大桥8号标	40°41'38".7N,122°10'55".8E	(8)★定绿4M
(9)辽河特大桥9号标	40°41'36".2N,122°10'50".8E	(9)★闪绿4s 4M
(10)辽河特大桥10号标	40°41'35".4N,122°10'51".9E	(10)★闪绿4s 4M
(11)辽河特大桥11号标	40°41'33".8N,122°10'47".6E	(11)★快黄4M
(12)辽河特大桥12号标	40°41'32".7N,122°10'49".3E	(12)★快黄4M

2)Insert bridge opening mark in the following position:

Name	Position	Characteristic
(13)辽河特大桥1号标	40°41'47".1N,122°11'03".6E	(1)☒定红40m4M












(14) 辽河特大桥 2 号标	40°41'46".3N,122°11'04".7E	(2)  定红40m4M
(15) 辽河特大桥 3 号标	40°41'44".3N,122°10'59".9E	(3)  快黄10m4M
(16) 辽河特大桥 4 号标	40°41'43".2N,122°11'01".6E	(4)  快黄10m4M
(17) 辽河特大桥 5 号标	40°41'42".8N,122°10'58".6E	(5)  闪红4s40m4M
(18) 辽河特大桥 6 号标	40°41'42".0N,122°10'59".7E	(6)  闪红4s40m4M
(19) 辽河特大桥 7 号标	40°41'39".5N,122°10'54".7E	(7)  定绿40m4M
(20) 辽河特大桥 8 号标	40°41'38".7N,122°10'55".8E	(8)  定绿40m4M
(21) 辽河特大桥 9 号标	40°41'36".2N,122°10'50".8E	(9)  闪绿4s40m4M
(22) 辽河特大桥 10 号标	40°41'35".4N,122°10'51".9E	(10)  闪绿4s40m4M
(23) 辽河特大桥 11 号标	40°41'33".8N,122°10'47".6E	(11)  快黄10m4M
(24) 辽河特大桥 12 号标	40°41'32".7N,122°10'49".3E	(12)  快黄10m4M

Chart 13148[2015-812]

Source Beihai Aids 041/2015

814.South China Sea – Approaches to Maoming Port – Wangcun Port – Lightbeacon

Insert “ 快红9m4M” in position 21°24'54".6N,110°56'31".8E.

Chart 87001[2015-707]

Source Nanhai Aids 056/2015

815.Beibu Gulf – Fangcheng Port – AIS

Insert “ AIS ” on the following light-buoy:

Name	AIS Name	Position	MMSI
(1) 防城港 3 号灯浮	FANG CHENG GANG 3	21°23'48".6N,108°21'18".9E	994131667
(2) 防城港 11 号灯浮	FANG CHENG GANG 11	21°28'05".6N,108°21'19".5E	994131668
(3) 防城港 13 号灯浮	FANG CHENG GANG 13	21°29'08".9N,108°21'19".6E	994131669
(4) 防城港 19 号灯浮	FANG CHENG GANG 19	21°32'19".0N,108°21'13".4E	994131670
(5) 防城港 23 号灯浮	FANG CHENG GANG 23	21°33'00".7N,108°20'56".8E	994131671
(6) 防城港 27 号灯浮	FANG CHENG GANG 27	21°33'51".6N,108°20'07".9E	994131672
(7) 防城港 35 号灯浮	FANG CHENG GANG 35	21°36'08".2N,108°19'30".3E	994131673
(8) 东湾航道 A 号灯浮	DONG WAN A	21°34'45".3N,108°21'46".5E	994131674

Chart 93101[2015-610] 93102(4-8)[2015-610]

Source Nanhai Aids 057/2015

Blank Page

Temporary Notices

816.Bohai Sea – Panjin Port – Pipeline Work(T)

From 27 July to 15 October 2015, pipeline work is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

- (1)40°44'57".6N,121°45'28".1E
- (2)40°45'00".8N,121°46'10".5E
- (3)40°44'44".7N,121°46'12".6E
- (4)40°44'41".5N,121°45'30".2E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.69. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. If vessels really need enter the operating area, vessels should contact with the operating vessel. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 13001

Source Yingkou Navigation Notice 010/2015

817.Bohai Sea – Qinhuangdao Port – Dredging(T)

From 20 January to 30 November 2015, dredging is in progress within the area bounded by the following positions:

- (1)39°56'25".6N,119°42'56".1E
- (2)39°56'25".6N,119°42'54".4E
- (3)39°56'21".6N,119°42'41".6E
- (4)39°56'16".1N,119°42'41".7E
- (5)39°56'09".6N,119°42'40".9E
- (6)39°54'28".2N,119°43'16".4E
- (7)39°54'29".1N,119°43'20".6E
- (8)39°56'06".6N,119°42'45".9E
- (9)39°56'10".2N,119°42'48".6E
- (10)39°56'12".1N,119°42'53".7E
- (11)39°56'12".1N,119°42'54".5E
- (12)39°56'12".8N,119°42'56".1E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution and contact with the operating vessel.

Chart 21101 21115

Blank Page

Source Qinhuangdao Navigation Notice 001 & 023/2015

818.Bohai Sea – Tangshan Port – Jingtang Harbour – Rehabilitation Construction (T)

From 30 July to 15 October 2015, rehabilitation construction is in progress daily 08:00 to 18:00 in front of Jingtang Harbour berth 50 meter.

Chart 22113

Source Tangshan Navigation Notice 014/2015

819.Bohai Sea – Bohai Gulf – Seismic Exploration (T)

From 20 July to 20 December 2015, seismic exploration is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

(1)38°30'53".0N,118°40'13".0E

(2)38°31'03".0N,118°55'36".0E

(3)38°18'22".0N,118°55'48".0E

(4)38°18'13".0N,118°47'55".0E

(5)38°22'27".0N,118°40'15".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 33001 1304

Source Dagukou Navigation Notice 020/2015

820.Bohai Sea – Huanghua Port – Dredging (T)

From 3 July to 31 December 2015, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

(1)38°33'38".8N,118°19'13".3E

(2)38°39'40".5N,118°27'32".9E

(3)38°39'46".3N,118°27'26".0E

(4)38°33'46".7N,118°19'07".0E

Dumping area centered on 38°36'00".0N,118°09'34".3E, radius 1500m.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08 & 69. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 24101 24114

Blank Page

Source Dagukou Navigation Notice 018/2015

821. Bohai Sea – Huanghua Port – Dredging (T)

From 2 July to 31 October 2015, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

(1) 38°21'54".6N, 117°52'51".2E

(2) 38°21'48".7N, 117°52'55".5E

(3) 38°33'38".8N, 118°19'13".3E

(4) 38°33'46".7N, 118°19'07".0E

Dumping Area centered on 38°36'00".0N, 118°09'34".3E, radius 1500m.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Irrespective vessels are prohibited from entering the dumping area.

Chart 23001 24101 24112 24113

Source Cangzhou Navigation Notice 012/2015

822. East China Sea – Zhoushan Islands – Huangzeshan Southwards – Reef Exploding and Cleaning (T)

From 21 February 2013 to 30 November 2015, reef exploding and cleaning is in progress in following two area:

Area 1: the area bounded by the following position:

(1) 30°30'42"N, 122°19'03"E

(2) 30°30'27"N, 122°19'52"E

(3) 30°30'20"N, 122°20'45"E

(4) 30°30'16"N, 122°20'40"E

(5) 30°30'13"N, 122°19'50"E

(6) 30°30'27"N, 122°18'57"E

Area 2: the area centered on 30°30'03"N, 122°19'53"E, radius 200m.

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Vessels must obey the command of guardship. During the exploding, irrespective vessels are prohibited from sailing, working and anchoring in the working area. Vessels are required to keep at least 500 meters from the working area and pass-by slowly. Diving is prohibited within 2000 meters of working area. During the cleaning, vessels are required to keep a safe distance from the working area and passby slowly.

Chart 52131

Blank Page

Source Zhoushan Navigation Notice 020/2013&093/2015

823.Taiwan Strait – Meizhou Bay – Reef Exploding (T)

From 10 February 2013 to 31 January 2016, reef exploding is in progress 08:00–17:00 within the area bounded by the following position :

(1)25°10'52"N,119°00'37"E

(2)25°11'16"N,119°00'39"E

(3)25°11'17"N,119°00'54"E

(4)25°11'16"N,119°00'54"E

(5)25°11'11"N,119°00'44"E

(6)25°10'55"N,119°00'42"E

Operating vessels is showing signals, keeping watch on VHF Ch.16&10 and contacting with other operating vessels. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 63111 63131

Source Putian Navigation Notice 005/2013&017/2015

824.Taiwan Strait – Meizhou Gulf – Berth Construction (T)

From 18 May 2012 to 31 January 2016, berth construction is in progress within an area bounded by the following position:

(1)25°11'00"N,119°00'28"E

(2)25°11'12"N,119°00'36"E

(3)25°11'26"N,119°00'25"E

(4)25°11'37"N,119°00'45"E

(5)25°11'17"N,119°00'58"E

(6)25°10'58"N,119°00'44"E

Operating vessel is showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.

Chart 63131

Source Putian Navigation Notice 004/2012&002/2014&017/2015

825.South China Sea – Dapeng Bay – Construction (T)

From 29 June to 3 October 2015, construction is in progress within the area bounded by the following position:

Blank Page

(1)22°35'18"N,114°26'04"E

(2)22°35'17"N,114°25'56"E

(3)22°35'25"N,114°25'51"E

(4)22°35'27"N,114°25'57"E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.69. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution.Tel.: 18688953175.

Chart 83001

Source Shenzhen Navigation Notice 040/2015

826.South China Sea – Zhujiangkou – Approaches to Gongsha Channel – Construction (T)

From 8 July 2015 to 30 May 2016, construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)22°40'41"N,113°45'20"E

(2)22°40'54"N,113°45'40"E

(3)22°41'09"N,113°45'30"E

(4)22°40'57"N,113°45'04"E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.Tel.:13075688881.

Chart 84206 84214

Source Shenzhen Navigation Notice 043/2015

827.South China Sea – Yangjiang Port – Pier Construction (T)

From 10 July 2015 to 31 December 2016, pier construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)21°40'41".5N,111°49'33".5E

(2)21°40'29".8N,111°49'38".7E

(3)21°40'32".3N,111°49'45".7E

(4)21°40'44".2N,111°49'40".6E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are not permitted to enter the above area. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 86101 86301

Source Yangjiang Waterway Notice 019/2015

Blank Page

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.